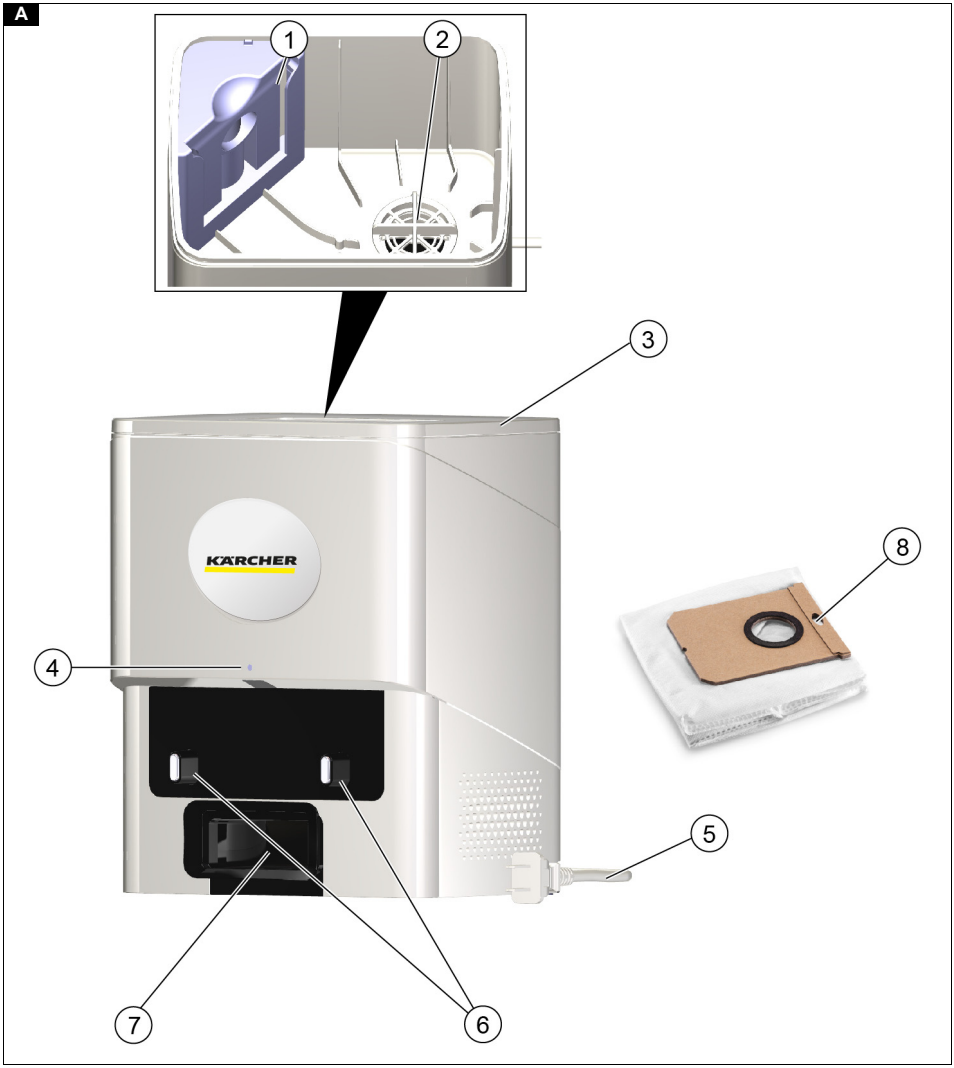
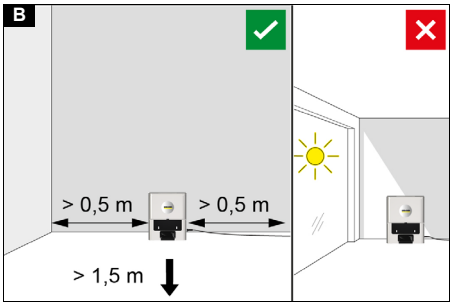
RVC 3 Base

English 4
العربية 7



97787040 (10/25)


A
1
2
3
4
5
6
7
8
KÄRCHER


B
> 0,5 m
> 0,5 m
> 1,5 m

Contents

General notes	4
Safety instructions	4
Symbols on the device	4
Intended use	4
Environmental protection	4
Accessories and spare parts	5
Scope of delivery	5
Device description	5
Functional description	5
Initial startup	5
Transport	5
Storage	5
Care and service	5
Troubleshooting guide	5
Warranty	6
Technical data	6

General notes



Read the original instructions before using the device for the first time and act in accordance with it. Keep the original instructions for future reference or for future owners.

Safety instructions

Hazard levels

⚠ *DANGER*

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ *WARNING*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ *CAUTION*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

Safety instructions for suction station

***⚠ DANGER** ● Only connect the device to an AC power source. The voltage indicated on the type plate must match the mains voltage of the power source. ● For safety reasons we recommend operating the device only via a fault current protection switch (maximum 30 mA). ● Never touch the mains plug and socket with wet hands. ● Danger of explosion. Do not charge any non-rechargeable battery.*

***⚠ WARNING** ● Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. ● Children from the minimum age of 8 may use the appliance if they are properly supervised or have been instructed in its use by a person responsible for their safety, and if they have understood the resultant hazards involved. ● Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance. ● Children may only perform cleaning work and user maintenance under supervision. ● The appliance contains electrical components - do not clean the appliance under running water. ● Switch off the device immediately and remove the mains plug before performing any care and service work. ● Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. ● Check that the mains voltage corresponds with the voltage stated on the type plate of the charger. ● The appliance contains electrical components - do not clean the appliance under running water. ● Short circuit hazard. Keep conductive objects (e.g. screwdrivers or similar tools) away from the charging contacts. ● Short circuit hazard. Only clean the charging contacts of the charging station dry. ● Check the mains cable for damage each time before every operation. Do not use a damaged mains cable. If damaged, replace the mains cable with an approved replacement. You can get a suitable replacement from KÄRCHER or one of our service partners. ● Applies to RVC 3 Comfort devices: Only the cleaning robot model "RVC 3 Comfort" may be charged ● Only use the charging station in countries with a mains voltage of 220-240V.*

***ATTENTION** ● Use the charging station indoors only. ● Do not place the charging station near heat sources, e.g. heaters. ● Store the charging station indoors only, in a cool, dry place. ● Charge the cleaning robot at least once a month to avoid deep discharge of the battery. ● Switch off the charging station before all care and maintenance work. ● Do not place objects on the device or sit on it.*

Symbols on the device



Read the operating instructions and all safety instructions before operating the device for the first time.



Protect the device from moisture. Store the device in a dry place. Do not subject the device to rain. The device is only suitable for indoor use.

Intended use

- The unit is designed as a suction and charging station for use with the KÄRCHER RVC 3 Comfort cleaning robot.
- This device has been developed for use in private households and is not intended for the load imposed by commercial use.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)
Current information on content materials can be found at: *www.kaercher.de/REACH*

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.
Information on accessories and spare parts can be found at *www.kaercher.com*.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Device description

Illustration A

(1) Insertion for dust bag

(2) Motor protection filter

(3) Cover

(4) Status display

(5) Mains plug

(6) Charging contacts

(7) Suction opening

(8) Dust bag

Functional description

The unit functions as a charging and suction station for the RVC 3 Comfort cleaning robot.
As a charging station, the functionality is identical to the charging station supplied with the cleaning robot.
In addition, the station is used for suction. Suction starts when the cleaning robot has completed its cleaning task. During the suction process, a flap in the dust container of the cleaning robot is opened by the vacuum created and the dirt is transported into the filter bag of the station.
Suction can only take place under the following conditions:

- The cleaning robot is in the station.
- A filter bag is suspended in the station.
- The inserted filter bag is not full.
- The station cover is closed.

Status displays

LED display	Status
Flashes blue	The cleaning robot is charging.
Lights up blue for 5 seconds	The cleaning robot is fully charged.
Lights up blue	The cleaning robot is cleaning / Suction is in process.
Lights up red	A fault has occurred.
Off	The cleaning robot is charged and in sleep mode or “Do not disturb” mode.

Initial startup

Setting up the station

- Select the location so that the cleaning robot can easily reach the charging station.
- Ensure a distance of at least 0.5 m to the left and right of the charging station and a distance of at least 1.5 m in front of the charging station.
- The location must not be exposed to direct sunlight.

1. Set up the charging station.
   Illustration B
2. Connect the mains plug.

Transport

⚠ *CAUTION*

Risk of injury or damage due to the weight of the device!
Injury and damage.
Be aware of the weight of the device during transport and storage.

Storage

⚠ *CAUTION*

Risk of injury or damage due to the weight of the device!
Injury and damage.
Be aware of the weight of the device during transport and storage.

Care and service

Changing the dust bag

1. Open the cover.
2. Pull the full dust bag upwards to remove the bag.
3. If necessary, clean the interior and the motor protection filter of the station.
4. Unfold the new dust bag and push it into the support from above.
5. Close the cover again.
6. Clean the filter of the dust container (see RVC 3 operating instructions).

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

Fault	Cause	Rectification
Battery does not charge	Charging contacts dirty.	1. Wipe the charging contacts on both the charging station and the cleaning robot with a dry cloth.
	Ambient temperature below 0 °C or above 35 °C.	1. Use the cleaning robot at temperatures above 0 °C and below 35 °C.
	Station is not plugged in.	1. Plug in the power cable of the station.
The cleaning robot is not returning to the charging station	Battery is discharged.	1. Manually place the cleaning robot on the charging station and let it charge completely.
	The cleaning robot is too far away from the charging station.	1. Move the cleaning robot closer to the charging station. 2. Manually place the cleaning robot on the charging station.
	Not enough space around the charging station.	1. Ensure that there is sufficient space around the charging station, see chapter *Setting up the station*.
	There are too many obstacles around the charging station.	1. Place the charging station in a more open area, see chapter *Setting up the station*.
	The cleaning robot remaps its environment when it has been moved over a longer distance.	1. Manually place the cleaning robot on the charging station.
	The cleaning robot was not started from the charging station. In this case, it only returns to the place from which it was started.	1. Manually place the cleaning robot on the charging station.
	Station is not plugged in.	1. Plug in the power cable of the station.
Suction does not start or does not work properly	Cleaning robot not correctly on station.	1. Place the cleaning robot on the station manually.
	The time since the last suction is too short.	1. Try again after 2 minutes.
	Dust bag not present or inserted incorrectly.	1. Insert the dust bag or check that the bag is fitted correctly.
	The cover of the suction station is open.	1. Close the cover of the station completely.
Cleaning robot picks up less dirt	Dirt on the exhaust air flap in the dust container.	1. Remove and clean the dust container.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)
Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Technical data

		RVC 3 Comfort Station
Dimensions and weights of charging station		
Weight	kg	1.8
Length x width x height	cm	21 x 16.5 x 26

		RVC 3 Comfort Station
Device performance data		
Filter bag capacity	l	4
Electrical connection		
Nominal voltage (input)	V	220-240
Frequency	Hz	50-60
Nominal voltage (output)	V	20
Rated current (output)	A	0.8
Rated power (suction)	W	400

خطأ	السبب	حل المشكلة
الشفط لا يشتغل أو لا يعمل بشكل صحيح	روبوت التنظيف لم يتم وضعه بشكل صحيح في المحطة.	1. ضع روبوت التنظيف على المحطة يدويًا.
	الوقت منذ آخر شفط قصير جدًا.	1. حاول مرة أخرى بعد دقيقتين.
	كيس الغبار غير موجود أو تم إدخاله بشكل غير صحيح.	1. أدخل كيس الغبار أو تأكد من تركيب الكيس بشكل صحيح.
	غطاء محطة الشفط مفتوح.	1. أغلق غطاء المحطة تمامًا.
روبوت التنظيف يشفط قدًا قليلاً من الاتساخات	توجد اتساخات على غطاء هواء العادم في خزان الغبار.	1. فك حاوية الغبار ونظفها.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
(العنوان على الصفحة الخلفية)
يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التنزيلات".

البيانات الفنية

		RVC 3 Comfort Station
أبعاد وأوزان محطة الشحن		
الوزن	kg	1.8
الطول x العرض x الارتفاع	cm	21 x 16.5 x 26
أداء الجهاز		
سعة كيس الفلتر	l	4
توصيل الطاقة		
الجهد الإسمي (المدخل)	V	220-240
التردد	Hz	50-60
الجهد الإسمي (المخرج)	V	20
التيار الاسمي (المخرج)	A	0.8
القدرة المقاسة (الشفط)	W	400

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

③ الغطاء
④ عرض الحالة
⑤ القابس الكهربائي
⑥ نقاط تلامس الشحن
⑦ فتحة الشفط
⑧ كيس الغبار

وصف الوظيفة

تعمل الوحدة كمحطة شحن وشفط لروبوت التنظيف RVC 3 Comfort.
باعتبارها محطة شحن، فإن الوظيفة مماثلة لمحطة الشحن المتوفرة مع روبوت التنظيف.
بالإضافة إلى ذلك، يتم استخدام المحطة للشفط. تبدأ عملية الشفط عندما ينتهي روبوت التنظيف من مهمة التنظيف. خلال عملية الشفط، يتم فتح غطاء في حاوية الغبار الخاصة بروبوت التنظيف بواسطة الشفط الناتج، ويتم نقل الأوساخ إلى كيس الفلتر الخاص بالمحطة.
لا يمكن أن تتم عملية الشفط إلا في ظل الظروف التالية:

- روبوت التنظيف موجود في المحطة.
- يتم تعليق كيس الفلتر في المحطة.
- كيس الفلتر المدخل ليس ممتلئًا.
- تم إغلاق غطاء المحطة.

يعرض الحالة

شاشة LED	الحالة
يومض باللون الأزرق	يتم شحن روبوت التنظيف.
يضيء باللون الأزرق لمدة 5 ثوانٍ	تم شحن روبوت التنظيف بالكامل.
يضيء باللون الأزرق	روبوت التنظيف يقوم بالتنظيف/عملية الشفط جارية.
يضيء باللون الأحمر	لقد حدث خطأ.
إيقاف التشغيل	روبوت التنظيف مشحون وفي وضع السكون أو وضع "عدم الإزعاج".

بدء التشغيل

إعداد المحطة

- حدد الموقع حتى يتمكن روبوت التنظيف من الوصول بسهولة إلى محطة الشحن.
- تأكد من وجود مسافة لا تقل عن 0.5 متر إلى يسار محطة الشحن ويمينها ومسافة لا تقل عن 1.5 متر أمام محطة الشحن.
- يجب ألا يتعرض الموقع لأشعة الشمس المباشرة.

1. إعداد محطة الشحن.
   صورة إيضاحية B
2. قم بتوصيل قابس التيار الكهربائي.

النقل

⚠ تنويه
خطر وقوع إصابة وضرر بفعل وزن الجهاز!
إصابات وأضرار.
عليك عند النقل والتخزين مراعاة وزن الجهاز.

التخزين

⚠ تنويه
خطر وقوع إصابة وضرر بفعل وزن الجهاز!
إصابات وأضرار.
عليك عند النقل والتخزين مراعاة وزن الجهاز.

العناية والصيانة

تغيير كيس الغبار

1. افتح الغطاء.
2. اسحب كيس الغبار بالكامل إلى الأعلى لإزالة الكيس.
3. إذا لزم الأمر، فنظف الجزء الداخلي وفلتر حماية المحرك للمحطة.
4. افتح كيس الغبار الجديد ثم ادفعه إلى الدعامة من الأعلى.
5. أغلق الغطاء مرة أخرى.
6. نظف فلتر حاوية الغبار (راجع تعليمات التشغيل RVC 3).

مساعدة في حالة حدوث أعطال

في الغالب تكون للاختلالات أسباب بسيطة يمكنك التغلب عليها ببساطة بالاستعانة بالعرض العام التالي. في حالات الشك أو عند حدوث اختلالات غير مذكورة هنا فيرجى التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.

خطأ	السبب	حل المشكلة
البطارية لا تشحن	ملامسات الشحن متسخة.	1. امسح ملامسات الشحن الموجودة في محطة الشحن وفي روبوت التنظيف بقطعة قماش جافة.
	درجة الحرارة المحيطة أقل من 0 درجة مئوية أو أعلى من 35 درجة مئوية.	1. استخدم روبوت التنظيف في درجات حرارة أعلى من 0 درجة مئوية وأقل من 35 درجة مئوية.
	المحطة غير موصلة بالقابس.	1. وصّل كابل الطاقة الخاص بالمحطة.
روبوت التنظيف لا يعود إلى محطة الشحن	البطارية فارغة.	1. ضع روبوت التنظيف يدويا على محطة الشحن واتركه يشحن بالكامل.
	روبوت التنظيف بعيد جدا عن محطة الشحن.	1. اجعل روبوت التنظيف أقرب إلى محطة الشحن. 2. ضع روبوت التنظيف يدويا على محطة الشحن.
	المساحة صغيرة جدا حول محطة الشحن.	1. تأكد من وجود مساحة كافية حول محطة الشحن، انظر الفصل إعداد المحطة.
	يوجد الكثير من العوائق حول محطة الشحن.	1. قم بإعداد محطة الشحن في منطقة مفتوحة أكثر، انظر الفصل إعداد المحطة.
	يقوم روبوت التنظيف بإعادة رسم خرائط محيطه عندما يتم تحريكه على مسافة أكبر.	1. ضع روبوت التنظيف يدويا على محطة الشحن.
	لم ينطلق روبوت التنظيف من محطة الشحن. في هذه الحالة، يعود فقط إلى المكان الذي تم إطلاقه منه.	1. ضع روبوت التنظيف يدويا على محطة الشحن.
	المحطة غير موصلة بالقابس.	1. وصّل كابل الطاقة الخاص بالمحطة.

المحتويات

إرشادات عامة 9
إرشادات السلامة 9
الرموز على الجهاز 9
الغرض من الاستخدام 9
حماية البيئة 9
الملحقات التكميلية وقطع الغيار 9
محتوى التسليم 9
وصف الجهاز 9
وصف الوظيفة 8
بدء التشغيل 8
النقل 8
التخزين 8
العناية والصيانة 8
مساعدة في حالة حدوث أعطال 8
الضمان 7
البيانات الفنية 7

إرشادات عامة



اقرأ دليل التشغيل الأصلي قبل استخدام الجهاز لأول مرة وتصرف وفقا لذلك. حافظ على دليل التشغيل الأصلي للاستخدام لاحقًا أو تسليمه للمالك التالي.

إرشادات السلامة

درجات الخطر

⚠ خطر

- إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تحذير

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تنويه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

تعليمات السلامة الخاصة بمحطة الشفط

⚠ خطر • قم بتوصيل الجهاز بتيار متردد فقط. يجب أن يتوافق الجهد الموجود على لوحة الطراز مع جهد الشبكة. • لأسباب تتعلق بالسلامة، نوصي بتشغيل الجهاز فقط عبر قاطع الدائرة الخطأ (بحد أقصى 30 ملي أمبير). • لا تلمس القابس الكهربائي والمقبس بأيدي مبتلة بالماء نهائياً. • خطر الانفجار. عدم شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.

⚠ تحذير • يُسمح للأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم بشكل صحيح، أو إذا تم بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. • يمكن أن يتم استخدام الجهاز من قبل صغار السن بدءاً من 8 سنوات على الأقل بشرط أن يتم المحافظة على سلامتهم عن طريق تعليمهم كيفية استخدام الجهاز من قبل شخص متخصص ووضعهم تحت المراقبة وكذلك فهمهم الأخطار الناتجة عنه. • يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز. • يُسمح للأطفال القيام بعملية التنظيف والصيانة بشرط أن يتم الإشراف عليهم. • يحتوي الجهاز على أجزاء كهربائية، فلذلك لا تقم بتنظيف الجهاز تحت الماء الجاري. • أوقف تشغيل الجهاز على الفور وانزع القابس الرئيسي قبل القيام بأي من أعمال العناية والخدمة. • قم بتوصيل الجهاز بوصلة كهربائية يكون تم شرائها من متجر متخصص بيع الأجهزة الكهربائية وفقا لمعيار IEC 60364-1. • تأكد من أن جهد الشبكة يتوافق مع قيمة الجهد المدونة على لوحة جهاز الشحن. • يحتوي الجهاز على أجزاء كهربائية، فلذلك لا تقم بتنظيف الجهاز تحت الماء الجاري. • خطر الماس الكهربائي. احتفظ بالأشياء الموصلة للتيار (مثل مفكات البراغي أو ما شابه ذلك) بعيدا عن ملامسات الشحن. • خطر الماس الكهربائي. قم بتنظيف ملامسات الشحن في محطة الشحن بتنظيف جاف فقط. • تحقق من عدم وجود تلفيات بسلك الكهرباء قبل كل استخدام. لا تستخدم سلك كهرباء تالف. في حالة وجود تلفيات بسلك الكهرباء، استبدله بديل مسموح به. يمكنك الحصول على بديل مناسب من KÄRCHER أو من أحد شركائنا في الخدمة. • تنطبق على أجهزة RVC 3 Comfort: يمكن شحن روبوت التنظيف طراز "RVC 3 Comfort" فقط • لا تستخدم محطة الشحن إلا في البلدان ذات الجهد الكهربائي 220-240 فولط.

تنبيه • استخدم جهاز الشحن في الأماكن الداخلية فقط. • لا تضع محطة الشحن بالقرب من مصادر الحرارة، مثل السخانات. • قم بتخزين محطة الشحن في الأماكن الداخلية فقط، في مكان بارد وجاف. • اشحن روبوت التنظيف مرة واحدة على الأقل في الشهر لتجنب التفريغ العميق للبطارية. • قم بإيقاف تشغيل محطة الشحن قبل جميع أعمال العناية والصيانة. • لا تستخدم الجهاز بمثابة رف أو مقعد

الرموز على الجهاز



اقرأ تعليمات التشغيل وكافة تعليمات السلامة قبل بدء التشغيل.



عليك حماية الجهاز من البلل. خزّن الجهاز في مكان جاف. لا تضع الجهاز تحت المطر. الجهاز يصلح للاستخدام الداخلي فقط.

الغرض من الاستخدام

- صُممت الوحدة كمحطة شفط وشحن للاستخدام مع روبوت التنظيف KÄRCHER RVC 3 Comfort.
- تم تطوير هذا الجهاز للاستخدام في المنازل الخاصة وليس مخصصاً للأحمال التي يفرضها الاستخدام التجاري.

حماية البيئة



المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.



تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيّمة قابلة لإعادة التدوير وغالبًا ما تحتوي أيضًا على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع:
www.kaercher.de/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع *www.kaercher.com*.

محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

وصف الجهاز

صورة إيضاحية A

① إدخال كيس الغبار

② فلتر حماية المحرك



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!

› Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficier de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

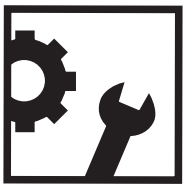
www.kaercher.com/welcome ★★★★★

› Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)